

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1956-1957.

31 JANUARI 1957.

WETSVOORSTEL

tot herstel der verworven rechten, tot opheffing van onrechtvaardige toestanden en tot algemene verhoging van het pensioen der arbeiders, zelfstandigen en vrij verzekerden, vooral ten voordele der weduwen.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Alhoewel de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders nog niet volledig werd toegepast, is het toch al ten overvloede bewezen, dat zij voor belangrijke categorieën van rechthebbenden een sociale achteruitgang heeft betekend, in vergelijking met de reeds verworven beginselen, gehuldigd door de wet van 29 december 1953 betreffende het arbeiderspensioen en zelfs door de vroegere samengeordende wetten.

Andere bepalingen, die een voordeel beoogden, werden echter niet oordeelkundig doorgevoerd, zodat nieuwe onrechtvaardigheden ontstonden, die dringend moeten rechtgezet worden.

De wijzigingen, die wij voorstellen in de wet en de voorafgaande toelichtingen zullen dit voldoende aantonen.

Meteen worden in ons voorstel de algemene verhogingen opgenomen, die noodzakelijk zijn geworden ingevolge de stijging der levensduurte en die een billijke deelname uitmaken der gepensioneerden aan de vruchten der verhoogde productiviteit.

Het pensioen wordt dienvolgens gebracht :

voor man en vrouw op 30.000 frank 's jaars, verhoogd met 5 % als levensduurtetoelag of samen 31.500 frank;

voor de alleenstaande op 20.000 frank, eveneens verhoogd met 5 % als levensduurtetoelag of samen 21.000 fr.

Voor de weduwen is een eenvoudige aanpassing onvoldoende. Zij werden door de wet van 21 mei 1955 ten overstaan der andere categorieën zeer achteruitgesteld. Wij stellen dan ook voor hun toestand aanzienlijk te verbeteren door ze gelijk te stellen met de alleenstaanden, wat normaal is. Het overlevingspensioen wordt dus gebracht van 14.000 op 20.000 frank 's jaars + 5 % levensduurtetoelag of samen : 21.000 frank. Ook voor de toekomst wordt het loonpercentage (thans 30 %) met dat der alleenstaanden (60 %) gelijkgesteld.

* * *

(1)

Chambre des Représentants

SESSION 1956-1957.

31 JANVIER 1957.

PROPOSITION DE LOI

portant rétablissement des droits acquis, suppression d'injustices et relèvement général de la pension des ouvriers, des travailleurs indépendants et des assurés libres, plus particulièrement en faveur des veuves.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Bien que la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers ne soit pas encore intégralement appliquée, il est déjà manifeste qu'elle constitue, pour de nombreuses catégories de bénéficiaires, une régression sociale par rapport aux principes déjà acquis, consacrés par la loi du 29 décembre 1953 relative à la pension des ouvriers et même par les lois coordonnées antérieures.

D'autres dispositions prévoyant des avantages n'ont toutefois pas été appliquées judicieusement, ce qui a donné lieu à de nouvelles injustices qu'il importe de réparer d'urgence.

Les modifications que nous proposons d'apporter à la loi et leurs justifications le démontreront clairement.

En même temps, notre proposition prévoit des relèvements généraux, justifiés par la hausse du coût de la vie et constituant une participation équitable des pensionnés aux résultats d'une productivité accrue.

En conséquence, la pension est portée :

pour le mari et la femme, à 30.000 francs par an, augmentés d'une allocation de vie chère de 5 %, soit au total : 31.500 francs;

pour l'isolé, à 20.000 francs, augmentés également d'une allocation de vie chère de 5 %, soit au total : 21.000 francs.

Pour les veuves, une simple péréquation est insuffisante. La loi du 21 mai 1955 les a négligées par rapport à d'autres catégories. Nous proposons donc d'améliorer largement leur situation en les assimilant aux isolés, ce qui n'est que normal. La pension de survie est ainsi portée de 14.000 à 20.000 francs par an + l'allocation de vie chère de 5 %, soit au total : 21.000 francs. Pour l'avenir également, le pourcentage du salaire, actuellement de 30 %, est assimilé à celui des isolés (60 %).

* * *

De financiering der nieuwe uitgaven zou op grond der verklaringen van de Regering mogelijk zijn deels door een nieuwe dotatie uit belastingopbrengsten en deels door aangroei der reserves ingevolge de verhoogde economische activiteit. De Regering alleen kan daar over oordelen, vermits spijt navraag het bilan der Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen nog niet werd voorgelegd.

Hierna volgt dan de toelichting der voornaamste artikelen.

* * *

Reeds in de samengeordende wetten werd bij opeenvolgende amnestiemaatregelen aanvaard, dat het bewijs van werk in dienstverband geleverd werd wanneer volgende stortingen als verplicht verzekerde werden verricht :

Mannen :

Voor de periode van 1926 tot 1931 : 72 fr. in totaal;
Voor de periode van 1932 tot 1950 : 50 fr. per jaar;
Voor de periode van 1950 tot 1954 : 150 fr. per jaar.

Vrouwen :

Voor de periode van 1926 tot 1931 : 24 fr. in totaal;
Voor de periode van 1932 tot 1950 : 50 fr. per jaar;
Voor de periode van 1950 tot 1954 : 150 fr. per jaar.

In tegenstrijd met wat de wetgever van 1955 heeft gewild, worden thans bij ministeriële beslissing als stortingen geëist :

Mannen:

Periode van 1926 tot 1931 :	48 fr. per jaar	+ 216 fr.
Periode van 1932 tot 1950 :	185 fr. per jaar	+ 135 fr.
Periode van 1950 tot 1954 :	185 fr. per jaar	+ 35 fr.

Vrouwen:

Periode van 1926 tot 1931 :	16 fr. per jaar	+ 72 fr.
Periode van 1932 tot 1950 :	185 fr. per jaar	+ 135 fr.
Periode van 1950 tot 1954 :	185 fr. per jaar	+ 35 fr.

Deze aanzienlijke opvoering der vereiste stortingen met terugwerkende kracht is onrechtvaardig, vermits zij in de betrokken tijdsperiodes niet kon voorzien worden. Zij is trouwens onredelijk en buitensporig. De nadelige gevolgen ervan worden nu meer en meer gevoeld, vooral door de arbeiders, die vroeger tijdens de crisisjaren voortdurend met werkloosheid geteisterd waren.

Er kan aangevoerd worden, dat in het geval van ontbrekende of ontoereikende stortingen, andere bewijzen zijn toegelaten. In zoverre dit juist is — want voor de jaren na de Bevrijding gelden alleen de stortingen — moet er aangemerkt worden, dat die bewijzen soms zeer moeilijk te verkrijgen zijn: vele patroons immers, vooral in de vreemde, zijn niet meer te bereiken; ze verhuisden, hun onderneming ging teloor of zij antwoorden eenvoudig niet.

Deze sociale achteruitstelling ten nadele der verdienstelijke arbeiders — ze zochten immers overal werk, tot in Frankrijk toe — is des te erger, daar ze meteen een schending betekent van het gegeven woord. De regering, bij monde van de achtbare heer Troclet, minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, verklaarde immers vóór de stemming der wet (Parl. Handelingen, blz. 700) « La loi de 1946 a établi une amnistie pour les années 1932, 1933, 1934 et pour les années 1940 à 1945. Ce sont donc des droits acquis ».

De bespreking wijst duidelijk uit, dat zonder deze verklaring vele leden der meerderheid de wet niet hadden goedgekeurd.

Wij hopen dan ook, dat de tekstwijziging die wij in artikel 9 de wet voorstellen en die alle twijfel omtrent de

Le financement des nouvelles dépenses serait possible, comme il résulte des déclarations du Gouvernement, d'une part grâce à une dotation nouvelle constituée au moyen de recettes fiscales, et d'autre part, grâce à l'accroissement des réserves provenant d'une activité économique accrue. Le Gouvernement seul est à même d'en juger, le bilan du Fonds national des pensions de retraite et de survie ne nous ayant pas été communiqué, malgré nos insistantes.

Voici le commentaire des principaux articles.

* * *

En vertu de mesures successives d'amnistie, les lois coordonnées ont déjà admis, comme preuve d'une occupation en exécution d'un contrat de travail, le fait d'avoir effectué les versements suivants en qualité d'assuré obligatoire :

Hommes :

Pour la période de 1926 à 1931 : 72 francs au total;
Pour la période de 1932 à 1950 : 50 francs par an;
Pour la période de 1950 à 1954 : 150 francs par an.

Femmes :

Pour la période de 1926 à 1931 : 24 francs au total;
Pour la période de 1932 à 1950 : 50 francs par an;
Pour la période de 1950 à 1954 : 150 francs par an.

Contrairement à ce qu'a voulu le législateur en 1955, des arrêtés ministériels exigent maintenant les versements suivants :

Hommes :

Différence :

Période de 1926 à 1931 :	48 fr. par an	+ 216 fr.
Période de 1932 à 1950 :	185 fr. par an	+ 135 fr.
Période de 1950 à 1954 :	185 fr. par an	+ 35 fr.

Femmes :

Différence :

Période de 1926 à 1931 :	16 fr. par an	+ 72 fr.
Période de 1932 à 1950 :	185 fr. par an	+ 135 fr.
Période de 1950 à 1954 :	185 fr. par an	+ 35 fr.

Ce relèvement considérable et rétroactif des versements requis est injuste puisqu'il ne pouvait être prévu au cours des périodes visées. Il est d'ailleurs inéquitable et excessif. De plus en plus, les conséquences préjudiciables en sont ressenties surtout par les travailleurs qui, jadis, pendant les années de crise, étaient constamment exposés au chômage.

On peut objecter qu'en cas de versements incomplets ou insuffisants, d'autres preuves sont admises. Pour autant qu'il en soit ainsi, — car, pour les années après la Libération, les versements seuls comptent — il convient de noter qu'il est parfois extrêmement difficile de se procurer ces preuves : en effet, beaucoup d'employeurs, surtout à l'étranger, ne peuvent plus être touchés; ils ont démenagé, leur entreprise a disparu ou ils négligent tout simplement de répondre.

Cette régression sociale, au détriment des travailleurs les plus méritants — puisqu'ils ont cherché du travail partout, jusqu'en France — est d'autant plus grave qu'elle constitue une violation de la parole donnée. En effet, avant le vote de la loi, le Gouvernement, par l'organe de M. Troclet, Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, déclara (Annales parlementaires, page 700) : « La loi de 1946 a établi une amnistie pour les années 1932, 1933, 1934 et pour les années 1940 à 1945. Ce sont donc des droits acquis ».

Il ressort clairement des débats qu'à défaut de cette déclaration, beaucoup de membres de la majorité n'auraient pas voté la loi.

Nous espérons dès lors que la modification que nous proposons d'apporter à l'article 9 de la loi et qui tend à

toepassing moet wegnemen, de algemene instemming zal wegdragen (art. 6).

* * *

De zware gevolgen der drastische verscherping in zake toekenningsvoorwaarden van het pensioen, in weerwil van de verworven rechten, komen evenzeer tot uiting, wanneer het gaat om de vrijstelling voor de oorlogsjaren 40-45. Daartoe wordt nu immers een dubbel bewijs vereist:

- a) 185 dagprestaties in 1938 en
- b) loondienstverband op 1 januari 1939.

De vroegere minimum-stortingen voor die jaren als loontrekkende volstaan niet meer. Een arbeider dus, alhoewel volledig in regel met stortingen, maar die door één of andere omstandigheid, de 185 dagen van 1938, en terzelfdertijd het dienstverband op 1 januari 1939 niet bewijzen kan, verliest daardoor niet alleen de bonificatie der oorlogsjaren, maar daarenboven in geval van gemengde loopbaan, de jaren vóór 1926. Dat is het ergste.

Het is hoog tijd, dat aan zulke onrechtvaardigheden een einde wordt gesteld. Dat is het doel van het nieuw artikel 9 (art. 6).

* * *

De wet van 21 mei 1955 bracht in velerlei gevallen van *gemengde loopbanen* een gevoelige achteruitgang teweeg. Vooral het afschaffen van de regel der 4/5^{den} is daarvan de oorzaak.

Wat betekende die regel?

In de wet van 29 december 1953 werd het volledig pensioen toegekend, wanneer het bewijs van dienstverband werd geleverd voor de 4/5^{den} der vereiste periode. Dit beginsel bestond trouwens ook in de samengeordende wetten.

Nu mag er, behalve voor een korte overgangsperiode, geen enkel jaar meer ontbreken.

Er zou kunnen opgeworpen worden: die maatregel is wel onredelijk en on sociaal, maar de wet is nu zo en iedereen kan zich naar de strengere voorwaarden schikken. Dat is jammer genoeg het geval niet, want de wet heeft retroactieve gevolgen, die tragisch kunnen zijn. Immers, in het geval van een gemengde loopbaan, brengt het ontbreken van één jaarbewijs, het verlies mede van al de jaren vóór 1926. Dat zijn straffen, die men in het verleden onmogelijk kon voorzien en die dus onaanvaardbaar zijn.

Een voorbeeld zal dit nog beter aantonen:

Arbeider, geboren in 1890. Pensioenleeftijd: 1955.

Loopbaan: 1910 tot 1933: arbeider	= 24 jaar;
1934: onderbreking	= 1 jaar;
1935 tot 1944: zelfstandige	= 9 jaar;
1945 tot 1955: arbeider	= 11 jaar;
	45 jaar,

waarvan 35 arbeidsjaren.

Arbeiders-pensioen toegekend door de wet van 29 december 1953: 35/45^a.

Thans echter, ten gevolge van dit éne jaar onderbreking, gebeurt de berekening zo:

Loopbaan: 1910 tot 1925: arbeider	= 16 jaar
(komen niet in aanmerking)	
1926 tot 1933: arbeider	= 8 jaar
1934: onderbreking	= 1 jaar
1935 tot 1944: zelfstandige	= 9 jaar
1945 tot 1955: arbeider	= 11 jaar
	45 jaar,

waarvan 35 arbeidsjaren: slechts 19 (8 + 11) ervan komen in aanmerking.

dissiper tout malentendu quant à son application emportera l'adhésion unanime (art. 6).

* * *

Les graves conséquences du renforcement draconien des conditions d'octroi de la pension, en dépit des droits acquis, se révèlent également lorsqu'il s'agit de dispense pour les années de guerre 1940-1945. En effet, une double preuve est actuellement requise:

- a) 185 prestations journalières en 1938;
- b) avoir été salarié au 1^{er} janvier 1939.

Les versements minima antérieurs comme salarié ne suffisent plus pour ces années. Ainsi donc, un ouvrier ayant effectué tous ses versements, mais qui, pour l'une ou l'autre raison, ne peut apporter la preuve des 185 jours de 1938 ni de sa qualité de salarié au 1^{er} janvier 1939, perd non seulement la bonification des années de guerre, mais également, en cas de carrière mixte, les années antérieures à 1926. Ceci est le plus grave.

Il est urgent de mettre fin à de telles injustices. Tel est l'objet de l'article 9 nouveau (art. 6).

* * *

Dans de nombreux cas de *carrières mixtes*, la loi du 21 mai 1955 constitue une régression sensible, surtout à cause de la suppression de la règle des 4/5^{mes}.

Que signifiait cette règle?

La loi du 29 décembre 1953 accorde la pension complète lorsque la qualité de salarié est prouvée pour les 4/5^{mes} de la période requise. D'ailleurs, ce principe existait également dans les lois coordonnées.

Actuellement, plus aucune année ne peut manquer, sauf pour une courte période transitoire.

On pourrait objecter que cette mesure est illogique et asociale, mais que la loi est formelle et que chacun peut se conformer aux conditions plus sévères. Malheureusement, tel n'est pas le cas, car la loi a des effets rétroactifs qui peuvent être tragiques. En effet, dans le cas d'une carrière mixte, le défaut de la preuve d'une seule année entraîne la perte de toutes les années antérieures à 1926. Ce sont là des sanctions qu'il était impossible de prévoir dans le passé et qui sont donc inacceptables.

Illustrons cette démonstration par un exemple:

Un ouvrier né en 1890. Année de la retraite: 1955.

Carrière: de 1910 à 1933: ouvrier	= 24 années;
en 1934: interruption	= 1 année;
de 1935 à 1944: travaill. ind.	= 9 années;
de 1945 à 1955: ouvrier	= 11 années;
	45 années,

dont 35 années de travail.

Pension d'ouvrier, accordée par la loi du 29 décembre 1953: 35/45^{mes}.

Actuellement, en raison de cette seule année d'interruption, le calcul s'établit comme suit:

Carrière: 1910 à 1925: ouvrier	= 16 années
(n'entrent pas en ligne de compte)	
1926 à 1933: ouvrier	= 8 années
1934: interruption	= 1 année
1935 à 1944: travaill. ind.	= 9 années
1945 à 1955: ouvrier	= 11 années
	45 années,

dont 35 années de travail, 19 (8 + 11) seulement sont prises en considération.

Arbeiderspensioen toegekend door de wet van 21 mei 1955 : 19/45^e of meer dan 1/3 minder.

Het nieuw artikel 9 herstelt de vroegere toestand (art. 5).

Misschien zal men aanvoeren, dat naderhand, ingevolge voortdurend aandringen, de minister toegelaten heeft in gelijkaardige gevallen, de wet van 29 december 1953 te eerbiedigen, op voorwaarde dat er verworven rechten aanwezig waren. (Zie parl. vraag van 22 mei 1956; blz. 1211, 6^e). Dit is jammer genoeg meer schijn dan werkelijkheid, gezien de zeer enge en trouwens foutieve interpretatie, die de minister aan het begrip « verworven rechten » heeft gegeven. Verder komen we daarop terug.

* * *

Voor de bewijslevering van zelfstandig beroep werden door artikel 8 van het koninklijk besluit van 17 juni 1955 zeer strenge voorwaarden gesteld. Voor de periode van 1937 af wordt de aansluiting bij de Onderlinge Kassen voor Kinderbijslagen vereist. Een onderbreking b.v. wegens ziekte of andere normale oorzaak heeft fatale gevolgen : de jaren vóór 1926 gaan voor het arbeiderspensioen verloren. In dezelfde parlementaire vraag, 7^e, werd daarop gewezen. Het antwoord luidde : De wet op het pensioen der zelfstandigen wordt afgewacht. Ondertussen is die wet van 30 juni 1956 verschenen, waardoor alle bewijsmiddelen, behalve getuigen, worden toegelaten (art. 9). Maar aan het koninklijk besluit van 17 juni 1955 kwam echter nog geen verandering.

Evenmin wordt, in tegenstrijd met de verworven rechten, rekening gehouden met vrije stortingen, die door de wet van 29 december 1953 als bewijsmiddel waren toegelaten.

Het nieuw artikel 9 vult die leemten aan (art. 6).

* * *

De arbeiders, die een gedeeltelijke loopbaan als bediende hadden, mochten, ingevolge artikel 40, § 1 B, van de samengeordende wetten deze jaren in dienstverband doen in aanmerking nemen voor het vervullen hunner rechten op het arbeiderspensioen. Ook dit wordt door de wet van 21 mei 1955 afgeschaft, zonder dat in de plaats daarvan in de wet op het bediendenpensioen iets voorzien wordt. De Regering moest deze grote leemte toegeven en beloofde dikwijls een regeling, maar elk parlementair initiatief op dit gebied werd door de meerderheid systematisch gesmoord. Voor de weduwen zijn de gevolgen van deze nalatigheid nog schrijnender.

Dit wordt geregeld door het nieuw artikel 13 (art. 10).

* * *

De wet van 29 december 1953 bepaalde in het geval van gemengde loopbaan van de man een eenvormige regeling voor de weduwen.

Thans werd een forfaitair stelsel ingevoerd, dat in veel gevallen nadeliger uitvalt.

Een voorbeeld :

Man was arbeider van 1926 tot 1927...	=	2 jaren;
zelfstandige van 1927 tot 1940 ...	=	14 »
arbeider van 1941 tot 1952 ...	=	12 »
zelfstandige van 1953 tot 1955 ...	=	3 »

Vermits de man na 1926 arbeider was geweest, werden door de wet van 29 december 1953 de jaren vóór 1926 als arbeider gebonificeerd; dus werd toegekend : 40 - 17 (jaren als zelfstandige) = 23/40^e.

Pension d'ouvrier accordée par la loi du 21 mai 1955 : 19/45^{es}, soit plus de 1/3 en moins.

L'article 9 nouveau rétablit la situation antérieure (art. 5).

Le Ministre objectera peut-être que par la suite, cédant à de vives instances, il a permis que dans des cas semblables la loi du 29 décembre 1953 pouvait être appliquée, à condition qu'il y ait des droits acquis. (Voir question parlementaire du 22 mai 1956, page 1211, 6^e). Malheureusement, cette mesure est plus illusoire que réelle, en raison de l'interprétation restrictive, d'ailleurs erronée, que M. le Ministre a donnée à la notion des « droits acquis ». Nous y reviendrons d'autre part.

* * *

En ce qui concerne la preuve de la qualité de travailleur indépendant, l'article 8 de l'arrêté royal du 17 juin 1955 a prévu des conditions très sévères. Pour la période postérieure à 1937, l'affiliation aux Caisses mutuelles d'Allocations familiales est exigée. Toute interruption par suite de maladie ou pour toute autre raison normale entraîne des conséquences désastreuses : les années antérieures à 1926 sont perdues pour la pension d'ouvrier. Cette situation a été soulignée dans la question parlementaire, 7^e, déjà citée. Il fut répondu que l'on attendait la loi relative à la pension des travailleurs indépendants. Entretemps fut publiée la loi du 30 juin 1956. Elle admet toutes les voies de droit, témoins exceptés (art. 9). Toutefois, l'arrêté royal du 17 juin 1955 n'a pas encore été modifié.

En dépit des droits acquis, il n'est pas tenu compte non plus des versements libres, que la loi du 29 décembre 1953 admettait comme preuves.

L'article 9 nouveau (art. 6) comble ces lacunes.

* * *

Les ouvriers ayant une carrière partielle comme employé pouvaient, en vertu de l'article 40, § 1, B, des lois coordonnées, porter ces années en ligne de compte pour compléter leurs droits à la pension d'ouvrier. Ceci fut également supprimé par la loi du 21 mai 1955, sans qu'aucune compensation n'ait été prévue dans la loi sur la pension des employés. Le Gouvernement, admettant cette lacune, a promis à plusieurs reprises de régler la question, mais toute initiative parlementaire dans ce domaine fut étouffée systématiquement par la majorité. Pour les veuves, les conséquences de cette négligence coupable sont encore plus pénibles.

L'article 13 (art. 10) tend à remédier à cette situation.

* * *

Dans le cas d'une carrière mixte du mari, la loi du 29 décembre 1953 prévoyait un régime uniforme pour les veuves.

Actuellement, on se trouve devant un régime forfaitaire, plus défavorable dans de nombreux cas.

Citons un exemple :

Le mari a été ouvrier de 1926 à 1927 ...	=	2 années;
travailleur indépendant de 1927 à 1940 ...	=	14 »
ouvrier de 1941 à 1952 ...	=	12 »
travailleur indépendant de 1953 à 1955 ...	=	3 »

Le mari ayant été ouvrier après 1926, les années antérieures à 1926 avaient été bonifiées par la loi du 29 décembre 1953; il était donc accordé : 40 - 17 (années comme travailleur indépendant) = 23/40^{mes}.

Thans gebeurt de berekening als volgt :

Van 1926 tot 1955 verliepen 30 jaren. Op die 30 werden er 14 arbeidsjaren bewezen : er wordt $14/30^{\text{e}}$ toegekend. Verschil : $23/40 - 14/30^{\text{e}} = 1,1/10^{\text{e}}$ minder.

Na aandringen werd hier eveneens toegegeven, dat verworven rechten mochten ingeroepen worden. (Zelfde parl. vraag, 10^e); natuurlijk altijd in de beperkte zin, waarover verder sprake.

Voor de weduwen in het algemeen en voor de weduwen, wiens echtgenoot een gemengde loopbaan had, stellen wij een nieuwe rechtvaardige regeling voor (art. 4 en 10).

* * *

De zeer enge en trouwens foutieve toepassing, die thans bij ministeriële beslissing aan het beginsel der « *verworven rechten* » wordt gegeven, is bevestigd door het antwoord op de reeds vermelde parlementaire vraag, sub. 11^e;

De vraag luidde :

« Mag ik de achtbare minister vragen of het waar is, dat de verworven rechten slechts onderzocht worden, wanneer de aanvraag gebeurde vóór 1 juli 1954? Zo ja, kan er aan die rechten zoals zij voortvloeien uit de wet van 21 mei 1955 een termijn gesteld worden; en in elk geval op wat steunt de datum van 1 juli 1954? »

Antwoord :

« Na 1 juli 1954 konden er geen rechten meer verworven worden krachtens de wet van 29 december 1953, aangezien de toepassing van deze wet vanaf voormelde datum geschorst werd ingevolge de wet van 28 juni 1954 verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1954. »

Deze zienswijze werd nog verduidelijkt door het antwoord op de eerste vragen :

« ...ten einde alle misverstand uit de weg te ruimen, wil ik echter nogmaals de nadruk erop leggen dat er in algemene regel van verworven rechten binnen het kader van een pensioenwetgeving slechts sprake kan zijn, wanneer het recht op pensioen werd geopend toen deze wetgeving nog van toepassing was... »

Allen, die aan de besprekingen der wet van 21 mei 1955 hebben deelgenomen, zullen getuigen dat deze interpretatie door het parlement niet werd gewild. De tussenkomsten van de heren Kiebooms, Moyersoën, Van den Daele, die een juridische nota voorlas opgemaakt door rector Kluyskens, Dhaeseleer en Chalmet laten daarover geen twijfel bestaan. Alleen de uitleggingen van de regering waren verward; de minderheid was daarover ongerust. De feiten wijzen erop, dat daar reden toe was.

Van sociaal standpunt uit gezien is het waarlijk ongehoord — en dit gebeurt dan nog onder een linkse regering — dat voordelen ontnomen worden onder voorwendsel, dat de rechten daarop nog niet « geopend » waren.

Wanneer is een pensioenrecht « open » ?

Er moet onderscheid gemaakt worden tussen de rechthebbers, die reeds de pensioenleeftijd hebben bereikt en de anderen.

Voor de ouden van dagen is het onbillijk een nieuwe aanvraag te eisen om het recht te « openen » op het genot van betere toekenningsvoorwaarden, vervat in de wet van 29 december 1953. Dit moet ambtshalve gebeuren, anders zijn de grootste sukkelars steeds het slachtoffer.

Le calcul se fait actuellement comme suit :

De 1926 à 1955, 30 ans se sont écoulés. Sur ces 30 ans, il a été prouvé 14 années de travail : il est alloué $14/30^{\text{e}}$. Différence : $23/40^{\text{e}} - 14/30^{\text{e}} = 1,1/10^{\text{e}}$ en moins.

Après avoir insisté, il a été admis que dans ce cas également les droits acquis pouvaient être invoqués (même quest. parl., 10^e); mais toujours dans le sens restrictif dont il sera question plus loin.

Pour les veuves en général et plus particulièrement pour celles dont le mari a eu une carrière mixte, nous proposons un régime équitable nouveau (art. 4 et 10).

* * *

L'application rigoureuse, d'ailleurs erronée, actuellement faite par décision ministérielle du principe des « *droits acquis* », est confirmée par la réponse à la question parlementaire précitée, sub 11^e.

Cette question était libellée comme suit :

« Puis-je demander à l'honorable Ministre s'il est exact que les droits acquis ne sont examinés que si la demande a eu lieu avant le 1^{er} juillet 1954? Dans l'affirmative, peut-il être mis fin à ces droits; tels qu'ils découlent de la loi du 21 mai 1955 et, en tout cas, sur quoi est basée la date du 1^{er} juillet 1954? »

Réponse :

« Après le 1^{er} juillet 1954 il n'était plus possible d'acquiescer des droits en vertu de la loi du 29 décembre 1953, étant donné que l'application de ladite loi a été suspendue depuis cette date, en vertu de la loi du 28 juin 1954 publiée au *Moniteur belge* du 30 juin 1954. »

Ce point de vue a été précisé par la réponse aux premières questions :

« ...En vue de dissiper tout malentendu, je tiens toutefois à souligner de nouveau qu'en règle générale il ne peut être question de droits acquis dans le cadre d'un régime de pension, que si le droit à la pension a été ouvert, alors que cette législation était encore d'application... »

Tous ceux qui ont participé aux débats sur la loi du 21 mai 1955 pourront témoigner que cette interprétation n'a pas été voulue par le Parlement. Les interventions de MM. Kiebooms, Moyersoën, Van den Daele, qui a donné lecture d'une note juridique rédigée par M. Kluyskens, recteur, D'haeseleer et Chalmet, ne laissent subsister aucun doute à ce sujet. Seules les explications du Gouvernement étaient confuses; elles n'ont pas rassuré la minorité et les faits prouvent qu'elle a eu raison.

Au point de vue social, il est vraiment inouï — et ceci se passe sous un gouvernement de gauche — de supprimer des avantages sous prétexte que les droits afférents n'étaient pas encore « ouverts ».

Quand un droit à la pension s'ouvre-t-il ?

Il faut faire une distinction entre les bénéficiaires ayant déjà atteint l'âge de la pension et les autres.

Il n'est pas raisonnable d'obliger les vieux à introduire une nouvelle demande pour « ouvrir » le droit à des conditions d'octroi plus avantageuses prévues par la loi du 29 décembre 1953. Ceci doit se faire d'office, sinon les plus malheureux risquent d'être les éternelles victimes.

Voor de jongeren is de voorwaarde der « opening », namelijk een aanvraag te hebben gedaan vóór 1 juli 1954, eenvoudig onzin; want deze konden toch de aanvraag niet doen wanneer ze de vereiste leeftijd niet hadden bereikt. Voor de verzekerden zijn pensioenrechten vooral « potentiële » maar niet minder « reële ». Daarmede heeft de minister eenvoudig geen rekening gehouden. Dit betekent niet alleen een werkelijke sociale achteruitgang, maar het is ook juridisch onverantwoord. De rechtsleer is zeer streng voor zulke handelwijze :

« La loi étant un ordre donné aux citoyens, il serait souverainement inique de faire pâtir ceux-ci d'avoir obéi aux lois qui existaient lorsqu'ils ont agi, ou de ne pas s'être conformés à celles qui n'existaient pas encore. (R. P. D. B. « Pouvoir législatif » blz. 750).

» Ceux qui se sont conformés à la loi en vigueur au moment où ils ont agi doivent conserver le prix de la confiance qu'ils lui ont faite. Sans ce gage de stabilité, toute vie juridique deviendrait impossible. (Depage - Droit Civil. D. I. blz. 210).

Wij stellen hier geen nieuwe wet voor. De artikelen 27 en 28 der wet van 21 mei 1955 zijn duidelijk genoeg en ze geven voldoende de wil van de wetgever weer. Alleen de uitvoerende macht weigert de formele toepassing. Een andere formulering heeft dus geen zin.

Om de nadelige gevolgen echter uit te schakelen hebben wij het zekerste middel aangewend namelijk de wet zelf aanpassen aan de vroegere verworven rechten.

* * *

De wet van 21 mei 1955 moet ook gezuiverd worden van talrijke technische fouten.

Zo b.v. artikel 3 dat voor de berekening van de pensioenen voor het verleden verschillende lonen heeft vastgesteld naar gelang de arbeider gehuwd (37.333 fr.); ongehuwd (31.166 fr.); of overleden is (46.666 fr.).

Dat heeft natuurlijk geen zin.

Daar deze verwikkeling werd uitgevonden, wekt men de schijn dat ook voor het verleden het pensioen gebracht werd :

- voor gehuwden op 75 % van het loon :
(75 % van 37.333 fr. = 28.000);
- voor alleenstaanden op 60 % van het loon :
(60 % van 31.166 fr. = 18.700);
- voor de weduwen op 30 % van het loon :
(30 % van 46.666 fr. = 14.000).

Wij verkiezen de eenvoudige realiteit en meteen willen wij de onrechtvaardigheid herstellen ten nadele der weduwen die in de definitieve regeling slechts de helft van het pensioen van een alleenstaande zouden ontvangen.

Wij stellen daarom voor als nieuwe bedragen, onverminderd de duurtetoeslagen :

- voor gehuwden : 30.000 frank;
- voor alleenstaanden en weduwen : 20.000 frank. Er is inderdaad geen enkele reden om tussen deze twee categorieën onderscheid te maken. Wanneer er een verschil zou moeten zijn, zou dit eerder ten gunste der weduwe moeten uitvallen.

Ook voor de toekomst brengen wij, zoals voor de alleenstaanden, het loonpercentage voor de weduwen op 60 % (art. 2).

* * *

Pour les jeunes ouvriers, la condition de « l'ouverture » des droits, c'est-à-dire l'introduction d'une demande avant le 1^{er} juillet 1954, est tout simplement absurde; en effet, ils n'ont pas pu introduire leur demande avant d'avoir atteint l'âge requis. Pour les assurés, les droits à la pension sont surtout « potentiels » mais pas moins « réels ». M. le Ministre n'en a tenu aucun compte. Ceci constitue non seulement un recul social réel, mais c'est également injustifié juridiquement. La doctrine se montre très sévère pour un tel procédé :

« La loi étant un ordre donné aux citoyens, il serait souverainement inique de faire pâtir ceux-ci d'avoir obéi aux lois qui existaient lorsqu'ils ont agi, ou de ne pas s'être conformés à celles qui n'existaient pas encore. (R. P. D. B. « Pouvoir législatif », p. 750).

» Ceux qui se sont conformés à la loi en vigueur au moment où ils ont agi doivent conserver le prix de la confiance qu'ils lui ont faite. Sans ce gage de stabilité, toute vie juridique deviendrait impossible. (Depage - Droit Civil. T. I, p. 210). »

Nous ne proposons pas de nouvelle loi. Les articles 27 et 28 de la loi du 21 mai 1955 sont suffisamment précis et expriment clairement la volonté du législateur. Seul le pouvoir exécutif refuse leur application formelle. Une autre formulation est donc superflue.

Toutefois, afin d'éliminer les effets défavorables, nous avons utilisé le moyen le plus sûr à savoir l'adaptation de la loi elle-même aux droits acquis antérieurs.

* * *

Il convient aussi de corriger les nombreuses erreurs techniques de la loi du 21 mai 1955.

Ainsi notamment l'article 3, qui fixe, quant au calcul des pensions pour le passé, des salaires différents selon que l'ouvrier est marié (37.333 fr.); célibataire (31.166 fr.); ou décédé (46.666 fr.).

Cela ne rime à rien.

Cette complication a été inventée pour créer l'impression que pour le passé la pension a été également portée à :

- 75 % du salaire pour les ouvriers mariés :
(75 % de 37.333 fr. = 28.000);
- 60 % du salaire pour les isolés :
(60 % de 31.166 fr. = 18.700);
- 30 % du salaire pour les veuves :
(30 % de 46.666 fr. = 14.000).

Nous préférons la simple réalité et en même temps nous voulons réparer une injustice dont sont victimes les veuves qui, dans le régime définitif, ne recevraient que la moitié de la pension d'un isolé.

Nous proposons donc les nouveaux taux suivants, sans préjudice des compléments de vie chère.

- pour les mariés : 30.000 francs;
- pour les isolés et pour les veuves : 20.000 francs. En effet, rien ne justifie une distinction entre ces deux catégories. Si une différence s'impose, elle devrait plutôt bénéficier aux veuves.

Pour l'avenir également, nous portons, comme pour les isolés, le pourcentage du salaire pour les veuves à 60 % (art. 2).

* * *

Artikel 7, § 2, der wet van 21 mei 1955 bepaalt de berekening der levensduurtetoelagen. Deze worden thans slechts toegekend bij schijven van 5 %. Ten aanzien van de meeste lonen, die schommelen met een indexverschuiving van 2,5 %, is het aangewezen dezelfde regeling te treffen. Meteen zullen de bejaarde lieden niet zo lang op een duurtetoelag moeten wachten. Had de meerderheid dit voorstel, dat wij reeds vroeger deden, niet verworpen dan moest er reeds van september 1955 af een verhoging van 2,5 % zijn toegekend. Meer dan anderhalf jaar dus zijn de gepensioneerden daarvan verstoken gebleven (art. 3).

* * *

Artikel 2 der wet van 21 mei 1955 voorziet wel een individuele rekening, maar nergens wordt bepaald wie ze zal bijhouden. Het spreekt vanzelf dat de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, die de vroegere stortingen heeft geboekt en de renten daarop uitkeert, daartoe is aangewezen. We stellen voor dat zij de lonen zou aantekenen van 1 januari 1954 af. Waarom 1954? Om een andere achteruitgang goed te maken. Immers, de wet van 29 december 1953 die voor het eerst een pensioenberekening bepaalde volgens het werkelijk verdiende loon werd vanaf 1 januari 1954 in toepassing. Door de politiek der nieuwe regering werd deze gunstige schikking een jaar vertraagd. Dit is niet redelijk en dient hersteld (art. 1).

* * *

Het spreekt vanzelf, dat wij opnieuw een waarachtig paritair beheer voorstellen, waar nu de minister zich practisch alle macht heeft toegeëigend (art. 11).

Artikelen 7, 8 en 9 zijn eenvoudige tekstaanpassingen.

* * *

Nu een verhoging van het rustpensioen der arbeiders wordt vooropgezet is het zeker nodig aan de zelfstandigen en vrije verzekerden te denken.

Toen het rustpensioen van 26.000 op 28.000 frank werd gebracht stelde onze C. V. P.-collega De Clerck voor eenzelfde verhoging van 2.000 frank aan zelfstandigen en vrij verzekerden toe te kennen. De meerderheid ging daar niet op in.

Nu de Regering zelf heeft aangekondigd, dat aan de gewezen arbeiders nogmaals een toeslag van 2.000 frank zou verleend worden, ware het zeker onverdedigbaar nog steeds de eerste verhoging aan de zelfstandigen en vrij verzekerden te weigeren.

Niettegenstaande de bijna drie jaar oude regeringsbelofte alle sociale vergoedingen aan de index aan te passen, bleef dit voor de vrij verzekerden achterwege. Het is hoogst dringend die leemte aan te vullen, vermits nog geen enkel pensioen ingevolge de wet van 30 juni 1956 aan de zelfstandigen werd toegekend (art. 12, 13 en 14).

L'article 7, § 2, de la loi du 21 mai 1955 détermine le calcul des allocations de vie chère. A présent, celles-ci ne sont accordées que par tranche de 5 %. En ce qui concerne la plupart des salaires, qui varient à toute fluctuation de l'indice de 2,5 %, il convient d'adopter le même régime. Ainsi, les personnes âgées ne devront plus attendre si longtemps le complément de vie chère. Si la majorité n'avait pas rejeté la proposition que nous avons faite antérieurement, il aurait déjà fallu accorder une augmentation de 2,5 % en septembre 1955. Pendant plus d'un an et demi, les pensionnés ont été frustrés de cette augmentation (art. 3).

* * *

Certes, l'article 2 de la loi du 21 mai 1955 prévoit un compte individuel, mais nulle part il est dit qui devra le tenir à jour. Il est évident que la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite qui a enregistré les versements antérieurs et verse les rentes afférentes, est toute désignée à cet effet. Nous proposons qu'elle inscrive les salaires à partir du 1^{er} janvier 1954. Pourquoi 1954? Pour corriger un autre recul. En effet, la loi du 29 décembre 1953, qui prévoyait pour la première fois l'octroi d'une pension en fonction du salaire réellement gagné, sortait ses effets au 1^{er} janvier 1954. La politique du nouveau gouvernement a retardé d'un an l'application de cette disposition favorable. Ceci n'est pas raisonnable et il convient d'y remédier (art. 1^{er}).

* * *

Il va de soi que nous proposons de nouveau une gestion paritaire effective, alors qu'à présent le Ministre est pratiquement omnipotent (art. 11).

Les articles 7, 8 et 9 sont de simples adaptations du texte.

* * *

Maintenant qu'un relèvement de la pension de retraite des ouvriers est envisagé, il y a lieu de penser également aux travailleurs indépendants et aux assurés libres.

Lorsque la pension de retraite a été portée de 26.000 fr. à 28.000 francs, notre collègue du P. S. C., M. De Clerck, proposa d'accorder la même majoration de 2.000 francs aux travailleurs indépendants et aux assurés libres. La majorité n'a pas suivi cette suggestion.

Maintenant que le Gouvernement a annoncé lui-même l'octroi d'une nouvelle majoration de 2.000 francs aux anciens travailleurs, il ne se justifierait pas de refuser toujours le premier relèvement aux travailleurs indépendants et aux assurés libres.

Malgré la promesse gouvernementale, vieille de bientôt trois ans, d'adapter toutes les allocations sociales à l'indice des prix, rien n'a été fait pour les assurés libres. Il est de toute urgence de combler cette lacune, aucune pension n'ayant été accordée, jusqu'à présent, aux travailleurs indépendants en vertu de la loi du 30 juin 1956 (art. 12, 13 et 14).

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

Er wordt in de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders een artikel 1bis ingelast, luidend als volgt :

Artikel 1bis. — Voor elke arbeider die voor deze wet in aanmerking komt, wordt bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas van 1 januari 1954 af, een individuele rekening gehouden, waarop wordt aangetekend de bijdragen, de gegevens betreffende de loopbaan en de lonen, zoals deze voorkomen op de staten, door de werkgever bij de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid ingediend. De verzekeringsorganismen zullen tevens de Algemene Spaar- en Lijfrentekas inlichten omtrent de perioden van inactiviteit wegens werkloosheid, ziekte of ongeval.

De werknemer ontvangt jaarlijks een uittreksel uit zijn individuele rekening.

Art. 2.

Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen door wat volgt :

Artikel 3. — Voor de jaren, vóór 1 januari 1954 wordt het rustpensioen bepaald op jaarlijks 30.000 frank voor 45 jaar tewerkstelling indien het een gehuwd man betreft en op jaarlijks 20.000 frank voor een andere gerechtigde, voor het overlevingspensioen en de aanpassingsvergoeding.

Het ene bedrag wordt door het andere vervangen wanneer de gerechtigde van categorie verandert.

Art. 3.

In artikel 7, § 2, van dezelfde wet worden de waarden « 5 % » en « 440 punten » respectievelijk vervangen door « 2,5 % » en « 102,53 punten ».

Art. 4.

In artikel 8, § 1, van dezelfde wet wordt de aanhef van lid 4 als volgt gewijzigd :

« Het op ieder jaar sedert 1 januari 1954 betrekking hebbende loon... »

Art. 5.

In artikel 9, § 7, 7^{de} regel, van dezelfde wet worden de woorden « ..., voor elke periode... » vervangen door de woorden « ... voor ten minste vier vijfden der periode... ».

Art. 6.

Aan artikel 9, *in fine*, van dezelfde wet toevoegen, wat volgt :

« De minimumstortingen als verplicht verzekerde gelden in elk geval als voldoende bewijs van tewerkstelling voor het jaar of de jaren door de samengeordende wetten bepaald. Evenzo gelden voor het bewijs van tewerkstelling als zelfstandige, naast deze voorzien in de wet van 30 juni 1956, de minimumstortingen als vrij verzekerde verricht.

Wanneer er voor het jaar 1939 een voldoende bewijs werd geleverd worden de oorlogsjaren 1940 tot 1945 amthshalve toegekend.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Dans la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, il est inséré un article 1bis, libellé comme suit :

Article 1bis. — A dater du 1^{er} janvier 1954, il est tenu à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, pour tout ouvrier bénéficiaire de la présente loi, un compte individuel mentionnant les cotisations, les données relatives à la carrière et aux salaires, telles qu'elles figurent sur les états transmis par l'employeur à l'Office national de la Sécurité sociale. En outre, les organismes assureurs informeront la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite des périodes d'inactivité pour cause de chômage, de maladie ou d'accident.

Le travailleur reçoit chaque année un extrait de son compte individuel.

Art. 2.

L'article 3 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Article 3. — Pour les années antérieures au 1^{er} janvier 1954, la pension de retraite est fixée à 30.000 francs par an pour 45 années d'occupation, s'il s'agit d'un homme marié, et à 20.000 francs par an, s'il s'agit d'un autre bénéficiaire, pour le calcul de la pension de survie et de l'indemnité d'adaptation.

Ces taux se substituent l'un à l'autre lorsque le bénéficiaire change de catégorie.

Art. 3.

A l'article 7, § 2, de la même loi les valeurs « 5 % » et « 440 points » sont remplacées respectivement par « 2,5 % » et « 102,53 points ».

Art. 4.

A l'article 8, § 1^{er}, de la même loi, la phrase liminaire du 4^e alinéa est modifiée comme suit :

« Pour chaque année depuis le 1^{er} janvier 1954, la rémunération afférente à ».

Art. 5.

A l'article 9, § 2, 7^e ligne, de la même loi, les mots « pour toute période » sont remplacés par les mots : « pour quatre cinquièmes au moins de la période ».

Art. 6.

A l'article 9, *in fine*, de la même loi, ajouter ce qui suit :

« Les versements minima en qualité d'assuré obligatoire constituent en tout cas une preuve suffisante de l'occupation pour l'année ou les années fixées par les lois coordonnées. Il en est de même, outre ceux prévus par la loi du 30 juin 1956, des versements minima en qualité d'assuré libre, en ce qui concerne la preuve d'occupation en qualité de travailleur indépendant.

En cas de preuve suffisante pour l'année 1939, les années de la guerre 1940 à 1945 sont accordées d'office.

Art. 7.

Aan artikel 12, 2° van dezelfde wet wordt in het begin toegevoegd :

« Onverminderd artikel 9... ».

Art. 8.

In artikel 13, § 2 van dezelfde wet worden in de 3^{de} en 4^{de} regel de volgende woorden : « gedurende de twaalf maanden vóór zijn overlijden » vervangen door de woorden : « ten minste één jaar van 1926 af ».

Art. 9.

De twee laatste leden van artikel 13, § van dezelfde wet worden ingetrokken.

Art. 10.

Artikel 13, § 3 van dezelfde wet wordt vervangen door wat volgt :

« Het overlevingspensioen wordt als volgt bepaald :

a) indien de man overleden is vóór 1 januari 1954 : 20.000 frank 's jaars;

b) indien de man overleden is na 1 januari 1954 :

1. — 60 % der jaarlonen bepaald op de bij artikel 2, § 2, omschreven wijze, door de overleden man verdiend sedert 1 januari 1954, gedeeld door 45;

daarenboven

2. — 20.000 frank verminderd met evenveel 45^{sten} daarvan als er jaren verlopen zijn tussen 1 januari 1954 en de dag van het overlijden.

In geval de overleden echtgenoot een gemengde loopbaan had, bepaald in artikel 9, § 2, dan wordt het jaarlijks overlevingspensioen verminderd met evenveel 45^{sten} daarvan als er jaren zijn tussen 1926 en 1954, waarvoor geen bewijs van tewerkstelling kan worden geleverd, na toepassing van artikel 11 van deze wet.

De weduwe heeft dezelfde mogelijkheden van bewijsvoering van tewerkstelling van haar overleden man als de rechthebbende op een rustpensioen. »

Art. 11.

Artikel 17 van dezelfde wet wordt vervangen door wat volgt :

« Bij het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg wordt een « Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen » opgericht.

» Deze kas is een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid.

» Zij heeft tot opdracht, onder waarborg van de Staat, de toepassing van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten te verzekeren, en voornamelijk het bedrag van de uitkeringen te bepalen en dit aan de gerechtigden ter kennis te brengen.

» Zij brengt advies uit omtrent de voorstellen tot wijziging van het bij deze wet ingericht pensioenstelsel uitgaande vanwege de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

» De Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen wordt beheerd door een beheerscomité door de Koning benoemd en samengesteld uit :

Art. 7.

Le début de l'article 12, 2° de la même loi, est complété comme suit :

« Sans préjudice de l'article 9... ».

Art. 8.

A l'article 13, § 2, 7° et 8° lignes de la même loi, les mots : « pendant la période de douze mois précédant le jour du décès » sont remplacés par les mots : « pendant un an au moins à partir de 1926 ».

Art. 9.

Les deux dernier alinéas de l'article 13, § 2 de la même loi, sont abrogés.

Art. 10.

Le texte de l'article 13, § 3, est remplacé par ce qui suit :

« La pension de survie est fixée comme suit :

a) si le mari est décédé avant le 1^{er} janvier 1954 : 20.000 francs par an;

b) si le mari est décédé après le 1^{er} janvier 1954 :

1. — 60 % des salaires annuels déterminés de la manière prévue à l'article 2, § 2, que le mari décédé a perçus depuis le 1^{er} janvier 1954, divisés par 45;

en outre :

2. — 20.000 francs, diminués d'autant de 45^{mes} qu'il y a d'années écoulées entre le 1^{er} janvier 1954 et le jour du décès.

Si le mari décédé a eu une carrière mixte, prévue à l'article 9, § 2, la pension annuelle de survie est diminuée d'autant de 45^{mes} qu'il y a d'années entre 1926 et 1954, pour lesquelles il est impossible de justifier d'une occupation, après application de l'article 11 de la présente loi.

En ce qui concerne l'occupation de son mari décédé, la veuve dispose des mêmes moyens de preuve que le bénéficiaire d'une pension de retraite ».

Art. 11.

L'article 17 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Il est institué auprès du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale une « Caisse nationale des pensions de retraite et de survie ».

» Cette Caisse est un établissement public doté de la personnalité civile.

» Elle a pour objet d'assurer, sous la garantie de l'Etat, l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution et spécialement de fixer le montant des prestations et de le notifier aux bénéficiaires.

» Elle donne son avis sur les propositions de modification du régime de pension organisé par la présente loi, émanant du Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.

» La Caisse nationale des pensions de retraite et de survie est administrée par un comité de gestion nommé par le Roi et composé :

» 1° vertegenwoordigers, in gelijk aantal, der meest representatieve interprofessionele werkgeversorganisaties en der meest representatieve interprofessionele werknemersorganisaties, gekozen op dubbellijsten door deze organisaties voorgedragen;

» 2° een voorzitter gekozen onder personaliteiten die buiten die interprofessionele organisaties staan.

» Het beheerscomité kan zijn bevoegdheid overdragen binnen de perken en volgens de modaliteiten door de Koning vastgesteld.

» De Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen wordt bestuurd door een algemeen beheerder, bijgestaan door een adjunct algemeen beheerder.

» Deze worden benoemd door de Koning, die hun statuut en hun wedde vaststelt.

» Een vertegenwoordiger van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg woont de vergaderingen van het beheerscomité bij; hij is niet stemgerechtigd.

» Hij kan, onder de door de Koning te bepalen voorwaarden, alle kwesties op de agenda doen plaatsen welke hij nuttig acht, elke beslissing schorsen welke hij met de wetten of de reglementen strijdig acht, welke het algemeen belang schaadt of de bevoegdheid van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen te buiten gaat; in dit geval brengt hij onmiddellijk verslag uit aan de Minister, die binnen de door de Koning vastgestelde termijnen uitspraak doet.

» De vertegenwoordiger van de Minister heeft insgelijks een onbeperkt recht van toezicht en van controle over al de verrichtingen van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen. Hij kan te allen tijde ter plaatse kennis nemen van de briefwisseling, boeken, comptabiliteitsbescheiden, notulen en van alle geschriften van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen.

» De regelen in verband met de overlegging en de goedkeuring van de begrotingen en met de comptabiliteit worden door de Koning vastgesteld op voorstel van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg en van de Minister van Financiën.

» Elk jaar zal, uiterlijk op 30 juni, de rekening der inkomsten en uitgaven van het verlopen dienstjaar ter goedkeuring aan het Rekenhof voorgelegd worden.

» De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg wijst bij de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen één of meer revisoren aan, die gelast zijn op de geschriften controle te oefenen en ze juist en echt te verklaren. De revisoren mogen zich niet met het eigenlijk beheer inlaten. Zij nemen ter plaatse kennis van de boeken en comptabiliteitsbescheiden, de briefwisseling, de notulen en, in het algemeen, van alle geschriften. Zij zien de omvang na van de goederen en waarden welke aan de Rijkskas toebehoren of waarvan deze het gebruik heeft of waarover hij het beheer voert.

» Zij sturen maandelijks een verslag aan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, aan de Minister van Financiën en aan het beheerscomité. Zij wijzen hen daarenboven onverwijld op elk verzuim, elke onregelmatigheid, elke overtreding, en, in het algemeen, elke toestand welke de belangen van de Rijkskas in het gedrang kan brengen.

» Inrichting en werking van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen worden door de Koning geregeld.

Art. 12.

Tabel III gevoegd bij de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, geordend bij het besluit van de Regent van 12 september 1946 en gewijzigd bij de besluitwetten van 8 januari en 27 februari 1947 en bij de wetten van

» 1° de représentants en nombre égal des organisations interprofessionnelles les plus représentatives de l'ensemble des employeurs et des organisations interprofessionnelles les plus représentatives de l'ensemble des travailleurs choisis sur des listes doubles, présentées par ces organisations;

» 2° d'un président, choisi parmi des personnalités indépendantes de ces organisations interprofessionnelles.

» Le comité de gestion peut déléguer ses pouvoirs dans les limites et suivant les modalités fixées par le Roi.

» La Caisse nationale des pensions de retraite et de survie est dirigée par un administrateur général, assisté d'un administrateur général adjoint.

» Ceux-ci sont nommés par le Roi, qui détermine leur statut et leur traitement.

» Un représentant du Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale assiste aux séances du comité de gestion; il n'a pas voix délibérative.

» Dans les conditions que le Roi détermine, il peut faire porter à l'ordre du jour toutes les questions qu'il juge utiles, suspendre toute décision qu'il juge contraire aux lois ou aux règlements, qui blesse l'intérêt général ou qui sort des attributions de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie; en ce cas, il fait immédiatement rapport au Ministre, qui statue dans les délais fixés par le Roi.

» Le représentant du Ministre a également un droit illimité de surveillance et de contrôle sur toutes les opérations de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie. Il peut, en tout temps, prendre connaissance sans déplacement, de la correspondance, des livres, des pièces comptables, des procès-verbaux et de toute écriture de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie.

» Les règles relatives à la présentation et à l'approbation des budgets et à la comptabilité sont fixées par le Roi, sur proposition du Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale et du Ministre des Finances.

» Au plus tard au 30 juin de chaque année, le compte de recettes et dépenses de l'exercice écoulé sera soumis à l'approbation de la Cour des Comptes.

» Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale désigne, auprès de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, un ou plusieurs réviseurs chargés de contrôler les écritures et d'en certifier l'exactitude et la sincérité. Les réviseurs ne peuvent s'immiscer dans la gestion proprement dite. Ils prennent connaissance, sans déplacement, des livres et documents comptables, de la correspondance, des procès-verbaux et, en général, de toutes les écritures. Ils vérifient la consistance des biens et des valeurs qui appartiennent à la Caisse ou dont celle-ci a l'usage ou la gestion.

» Ils adressent chaque mois un rapport au Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, au Ministre des Finances et au comité de gestion. Ils leur signalent, en outre, sans délai, toute négligence, toute irrégularité, toute infraction et, en général, toute situation susceptible de compromettre les intérêts de la Caisse nationale.

» L'organisation et le fonctionnement de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie sont réglés par le Roi.

Art. 12.

Le tableau III annexé aux lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 et modifiées par les arrêtés-lois des 8 janvier et 27 février 1947, ainsi que par les lois des 1^{er} juillet 1948, 30 décembre 1950, 13 juillet

1 juli 1948, 30 december 1950, 13 juli 1951 en 11 maart 1954, wordt door de bij hiernavolgende tabel vervangen :

TABEL III.
Ouderdomsrentetoeslag.

Geboortjaar	A) Gehuwde mannelijke gerechtigden	B) Andere gerechtigden
1867 (of vroeger)	20.000	13.400
1868	20.000	13.400
1869	20.000	13.400
1870	19.900	13.300
1871	19.900	13.300
1872	19.800	13.200
1873	19.800	13.200
1874	19.700	13.100
1875	19.700	13.100
1876	19.600	13.000
1877	19.500	12.900
1878	19.400	12.800
1879	19.400	12.800
1880	19.400	12.800
1881	19.300	12.700
1882	19.200	12.600
1883	19.200	12.600
1884	19.100	12.500
1885	19.100	12.500
1886	19.000	12.400
1887	18.900	12.300
1888	18.800	12.200
1889	18.700	12.100
1890	18.600	12.000
1891	18.600	12.000
1892	18.500	11.900
1893	18.400	11.800
1894	18.300	11.700
1895	18.200	11.600
1896	18.100	11.500
1897	18.000	11.400
1898	17.900	
1899	17.700	
1900	17.600	
1901	17.500	
1902	17.400	
1903	17.300	
1904	17.200	
1905	17.100	
1906	17.000	
1907	16.900	

Art. 13.

§ 1. — Het bedrag van de ouderdomsrentetoeslag na onderzoek omtrent de bestaansmiddelen, toegekend vóór de datum van inwerkingtreding van deze wet, wordt ambtshalve vermeerderd, overeenkomstig artikel 1 van deze wet, zonder dat voor ieder gerechtigde een nieuwe beslissing dient getroffen.

§ 2. — Het verschilt naargelang van de schommelingen van de index der kleinhandelsprijzen zoals het rustpensioen der arbeiders bepaald in artikel 7 der wet van 21 mei 1955.

Art. 14.

De bedragen 18.000, 12.000 en 9.000 bepaald in de wet van 30 juni 1956 betreffende het ouderdomspensioen der zelfstandigen worden respectievelijk vervangen door: 20.000, 13.333 en 10.000.

1951 et 11 mars 1954, est remplacé par le tableau III ci-après :

TABLEAU III.
Majoration de rente de vieillesse.

Année de naissance	A) Bénéficiaires mariés du sexe masculin	B) Autres bénéficiaires
1867 (ou avant)	20.000	13.400
1868	20.000	13.400
1869	20.000	13.400
1870	19.900	13.300
1871	19.900	13.300
1872	19.800	13.200
1873	19.800	13.200
1874	19.700	13.100
1875	19.700	13.100
1876	19.600	13.000
1877	19.500	12.900
1878	19.400	12.800
1879	19.400	12.800
1880	19.400	12.800
1881	19.300	12.700
1882	19.200	12.600
1883	19.200	12.600
1884	19.100	12.500
1885	19.100	12.500
1886	19.000	12.400
1887	18.900	12.300
1888	18.800	12.200
1889	18.700	12.100
1890	18.600	12.000
1891	18.600	12.000
1892	18.500	11.900
1893	18.400	11.800
1894	18.300	11.700
1895	18.200	11.600
1896	18.100	11.500
1897	18.000	11.400
1898	17.900	
1899	17.700	
1900	17.600	
1901	17.500	
1902	17.400	
1903	17.300	
1904	17.200	
1905	17.100	
1906	17.000	
1907	16.900	

Art. 13.

§ 1^{er}. — Le montant de la majoration de rente de vieillesse accordée après enquête sur les ressources, avant la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, est augmenté d'office conformément à l'article premier de la présente loi, sans qu'une nouvelle décision doive intervenir pour chaque bénéficiaire.

§ 2. — Il varie suivant les fluctuations de l'indice des prix de détail, comme prévu par l'article 7 de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite des ouvriers.

Art. 14.

Les taux de 18.000, 12.000 et 9.000 francs, prévus par la loi du 30 juin 1956 relative à la pension de vieillesse des travailleurs indépendants, sont remplacés respectivement par les taux : 20.000, 13.333 et 10.000.

Art. 15.

De artikelen 3 tot 9 en de laatste twee leden van artikel 10 van deze wet hebben uitwerking 1 januari 1954.

De overige bepalingen van de wet hebben uitwerking 1 februari 1957.

Art. 15.

Les articles 3 à 9 ainsi que les deux derniers alinéas de l'article 10 de cette loi sortent leurs effets au 1^{er} janvier 1954.

Les autres dispositions de la loi entrent en vigueur le 1^{er} février 1957.

G. VAN DEN DAELE,
M. DEWULF,
O. BEHÖGNE,
P. DE PAEPE,
P. EECKMAN,
A. DE CLERCK.
